

## Transcript

父親： だんだんお腹なか おおが大きくなってるね。

娘： そうそう、昨日病院きのうびょういんに行ってきたの。

父親： どうだった？

娘： 赤ちゃんあか、元気げんき おおに大きくなってるよ。

父親： 今何カ月いまなんかげつだったけ？

娘： 今ちょうど6カ月いま かげつに入ったところ。週しゅうで言うと20週目しゅうめ。

父親： お父さんは子どもがお腹なかにいたことがないからわからないけど、もう動いたりする頃ころなのかな？

娘： うーん、このくらいからお腹なかが動くのを感じるうごって人もいるみたいだけど、私わたしはまだ。  
個人差こじんさもあるみたいだしね。

父親： 男おとこの子か女おんなの子かはわかったの？

娘： これもまだわからないんだって。でも、多分たぶんおんな女の子こなんじゃない？

父親： なんでわかるの？

娘： なんとなくだけど。

赤ちゃんあかでできる前まえは甘いものはあんまり好きすじゃなかったけど、赤ちゃんあかできたらケーキとか甘いものたを食べたたくなかったし。

父親： あー、そういえば昔むかし、甘いものがほしくなったら女おんなの子こって聞いたき気がする。

娘： しょっぱいものだったら男おとこの子こってね。

まあ、わかんないけどね。いずれにしても初はじめての子こどもだもん。

男おとこでも女おんなでもどっちでもいいよ。

父親： 元気げんきに生まれてくればういいよね。問題もんだいはどっちの顔かおに似にるかだね。

ミキにに似るか、シロウくんにに似るか。

娘： どっちの顔かおに似にてほしいの？

父親： そりゃミキでしょ。ミキにに似にてるってことはお父とうさんに似にてるってことだからね。

娘： 早くはや会あいたいね。

父親： 会あいたいけど、お腹なかの中なかでしっかりそだ育ててあげてね。

## Transcript

父親： だんだんお腹なか おおが大きくなってるね。

娘： そうそう、昨日病院きのうびょういんに行ってきたの。

父親： どうだった？

娘： 赤ちゃんあか、元気げんき おおに大きくなってるよ。

父親： 今何カ月いまなんかげつだったけ？

娘： 今ちょうど6カ月いまに入ったところ。週しゅうで言うと20週目い しゅうめ。

## Translation

Father: Your stomach is gradually getting bigger and bigger, isn't it?

Daughter: That's right. I went to the hospital yesterday.

Father: How was it?

Daughter: The baby is growing healthily.

Father: How many months are you again?

Daughter: I'm just about 6 months. If we're counting in weeks, it's the 20th week.

## Notes

- お腹なか = stomach, belly
- 赤ちゃんあか = baby
- カ月かげつ = month
- 週しゅう = week
- 目め = ordinal number suffix (-st / -nd / -rd / -th)

## Transcript

父親： お父さんは子どもがお腹なかにいたことがないからわからないけど、もう動うごいたりする頃ころなのかな？

娘： うーん、このくらいからお腹なかが動うごくのを感かんじるって人ひともいるみたいだけど、私わたしはまだ。  
個人こじん差さもあるみたいだしね。

父親： 男おとこの子こか女おんなの子こかはわかったの？

娘： これもまだわからないんだって。でも、多たぶん分おんな女おんなの子こなんじゃない？

父親： なんてわかるの？

娘： なんとなくだけど。

赤あかちゃんできる前まえは甘あまいものはあんまり好すきじゃなかったけど、赤あかちゃんできたらケーキとか甘あま  
いもの食たべたくなっしたし。

## Translation

Father: I have never had a child in my stomach, so I don't know, but is it already about the time when it starts moving around?

Daughter: Well, I hear that there are people who feel stomach movement around this time, but I haven't yet. I also hear that there are individual differences.

Father: Did you find out if it's a boy or a girl?

Daughter: They said that they don't know yet. However, I get the feeling that it's probably a girl.

Father: How do you know?

Daughter: I just have a feeling. Also, before getting pregnant, I didn't really like sweet food, but after getting pregnant, I have been wanting to eat things like cake and other sweet food.

## Notes

- みたい = It seems that; I hear that
- 個人こじん = individual
- 差さ = difference, gap, margin
- 男おとこの子こ = boy, male child
- なんとなく = somehow or other; for some reason or another
- 甘あまい = sweet
- あ(ん)まり = (not) very; (not) much
- ケーキ = cake

## Transcript

父親： あー、そういえば昔、甘いものがほしくなったら女の子って聞いた気がする。

娘： しょっぱいものだったら男の子ってね。

まあ、わかんないけどね。いずれにしても初めての子どもだもん。  
男でも女でもどっちでもいいよ。

父親： 元気に生まれてくればいいよね。問題はどっちの顔に似るかだね。  
ミキに似るか、シロウくんに似るか。

娘： どっちの顔に似てほしいの？

父親： そりゃミキでしょ。ミキに似てるってことはお父さんに似てるってことだからね。

娘： 早く会いたいね。

父親： 会いたいけど、お腹の中でしっかり育ててあげてね。

## Translation

Father: Ah, come to think of it, I think I heard a long time ago that if you have cravings for sweet food, it will be a girl.

Daughter: Right, and if it's for salty things, it will be a boy. At any rate, I don't know either way. Whichever it turns out to be, it will be my first child. I would be happy with either a boy or a girl.

Father: Right, I hope the baby will be born healthy. The real question is whose face it will resemble. Will it resemble Miki or Shiro?

Daughter: Whose face do you want it to resemble?

Father: Well, Miki, obviously. That's because if it resembles you, then it will resemble me as well.

Daughter: I can't wait to meet him or her.

Father: I want to meet him or her, but first you have to let the child grow in your stomach properly.

## Notes

- 気がする = to have a certain feeling
- しょっぱい = salty
- 育てる = to bring up; to train; to develop